

# カスタマーエクスペリエンスに 国境はありません。

顧客は世界中に存在します。



## あらゆる地域にあらゆる言語で 顧客とつながる

顧客は世界各地に存在します。そして、顧客が理解できる言語で対話を図る必要があります。ただし、多言語にローカライズされたコンテンツの管理は手間がかかり、多額のコストが必要となります。

グローバルマーケティングの担当者は、多言語コンテンツの制作、管理、最適化を適切かつ迅速に実現できる、コスト効率の高いアプローチを必要としています。



GlobalLinkは、Adobe Experience Cloudを使用して  
多言語コンテンツの制作やメンテナンスができる  
ベストソリューションです。

「GlobalLinkとAdobe Experience Cloudが行うべきことは、顧客とブランドとの懸け橋となることです。当社のビジョンと照らし合わせると、今後さらに強力なソリューションになると確信しています」

プロダクトマーケティング担当ディレクター、Adobe Marketing Cloud



**顧客の言語で相互理解を  
図るには相応の投資が  
必要不可欠**

Common Sense Advisoryによると、ブランドの財務力とそのWebサイト上でローカライズされた言語数の間には強い相関関係があるとのこと

## グローバル市場にリーチするには 多言語対応が必須

近年では、顧客とのあらゆるやりとりはグローバル規模であり、この広範な市場にリーチするには単一の言語だけでは不十分です。

仮に、世界のインターネットユーザーの半数に対応するだけでも、3つの言語を必要とします。さらに、インターネットユーザー全体の97%、そしてインターネットでの消費者の99%にリーチするには、58の言語が必要です。

2020年3月現在、インターネットユーザーが利用している上位10言語は英語、中国語、スペイン語、アラビア語、ポルトガル語、マレー語、フランス語、日本語、ロシア語、ドイツ語であり、インターネット人口の77%近くを占めています。<sup>2</sup>



**58言語翻訳して初めて、  
世界にいる購入可能性の  
ある人の99%にリーチ  
できます**



**53%** のインターネットユーザーに  
3言語でリーチ



**97%** のインターネットユーザーに  
58言語でリーチ

<sup>1</sup> Common Sense Advisory. 2016年11月。「Expanding Global Customer Experience」[http://www.common senseadvisory.com/Portals/\\_default/Knowledgebase/ArticleImages/161115\\_Preview\\_Global\\_CX\\_Best\\_Practices\\_2016.pdf](http://www.common senseadvisory.com/Portals/_default/Knowledgebase/ArticleImages/161115_Preview_Global_CX_Best_Practices_2016.pdf)

<sup>2</sup> Internet World Stats. 2020年3月。「Internet World Users by Language」(<http://www.internetworldstats.com/stats7.htm>)

## より適切で迅速、そしてコスト効率の高い翻訳管理のプロセス

グローバル企業は、翻訳プロセスの効率を高めるために、安定性に優れワークフローの拡張機能を備えた強力なソリューションを必要としています。

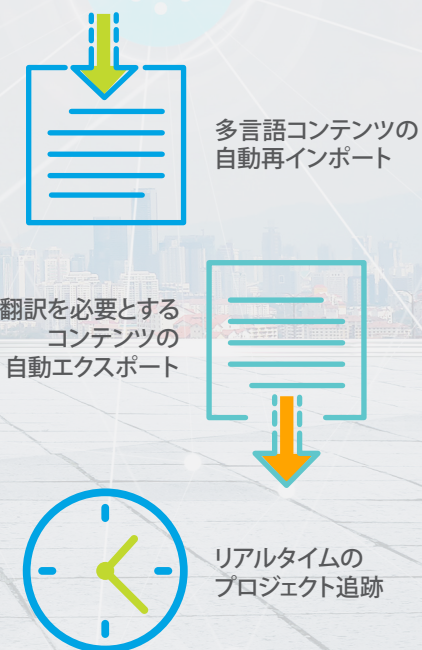
### GlobalLink：世界最高レベルの翻訳管理システム

GlobalLinkを使用し、アドビのユーザーインターフェイスから多言語コンテンツを簡単に管理できます。また、トランスパーフェクトとアドビの長年にわたるパートナーシップにより、他に類を見ない総合翻訳管理システムを実現しています。

GlobalLinkには次のような機能があります。

- Adobe Experience Manager Sites、Adobe Experience Manager Assets、Adobe Commerce Cloud、Marketo Engageへの言語コンテンツの自動再インポート
- 翻訳とローカリゼーションを必要とするコンテンツの自動エクスポート
- 翻訳やレビュープロセスを効率化するためのリアルタイムのプロジェクト追跡

### GlobalLinkで翻訳管理が簡単かつ迅速に



## 翻訳管理をNext Levelに進化させる

GlobalLinkでは、基本的な翻訳管理機能以外にも、時間とコストを大幅に削減できる機能をご利用いただけます。

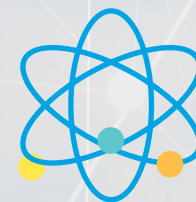
- **一元管理型の翻訳メモリ** – GlobalLinkでは、一元管理型の共有翻訳メモリ (TM) とサプライチェーンマネジメントツールをご利用いただけます。そのため、過去に翻訳した文章を最大60%再利用することができます。これにより、翻訳業務に必要な期間とコストを削減できます。さらに、ブランドの一貫性や正確性も向上します。また、GlobalLinkは様々な翻訳リソースとも連携でき、ブランドメッセージを管理するうえで優れた柔軟性を発揮します。
- **コンテキストを考慮した翻訳とレビュー** - GlobalLinkでは、翻訳やレビューの際に、翻訳したコンテンツが実際にどのように表示されるかをページ上でプレビューできます。疑似ページ内で翻訳されたコンテンツを閲覧し、翻訳文がどのような文脈で使用されるかを確認しながら翻訳やレビューの作業が可能です。これにより、翻訳のスピードや正確性が向上し、多言語サイトを効率的に制作することができます。

---

「スプレッドシートやEメールなど、様々なファイルタイプが翻訳対象であったため、管理業務が煩雑で混乱を招き、プロジェクト、ページ、単語ごとに対応をしないとけず翻訳作業のすべてが厄介なものでした。Adobe Experience Cloudとトランスパーフェクトのパートナーシップのおかげで、GlobalLinkでスムーズにビジネスを進められるようになっていきます。

マーケティングコミュニケーションスペシャリスト、Western Digital

### 翻訳管理の基本を超える機能



翻訳メモリの活用によりコストが削減され、翻訳に必要な期間を短縮



疑似ページでコンテンツを閲覧し、文脈を確認しながら翻訳可能

## 卓越したアドバンテージ： アドビとトランスパーフェクトの提携

アドビとトランスパーフェクトは2009年からパートナーシップを築いており、業界で他に類を見ないコラボレーションの豊富な実績を有しています。トランスパーフェクトは、翻訳管理テクノロジーとAdobe Experience Cloudを統合した世界初の言語サービスプロバイダーです。

現在、アドビとトランスパーフェクトは、Corning、Ford、Hewlett Packard Enterprise、Honeywell、Lavazzaをはじめとする共通のお客様を200社以上抱えています。お客様はGlobalLink for Adobe Experience Cloudを活用し、グローバル市場で効果的に競争力を強化しています。

Adobe Experience Cloudをフルパッケージで活用する場合でも、1つまたは2つのプロダクトを戦略的に選択する場合でも、トランスパーフェクトは業界で最も安定性に優れた翻訳機能を実現します。

トランスパーフェクトについて

**12億ドル(1,800億円)**

の年間売上高

**200以上の言語**

の翻訳に対応

**世界140都市、**

6大陸で展開

**6,000社のお客様**

がGlobalLinkを使用

**16年以上**

にわたるアドビとの戦略的パートナーシップ

**200件以上**

におよぶAdobe Experience Managerとの  
連携実績

 GlobalLink



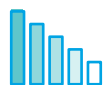
## GlobalLinkの優位性： 他に類を見ない総合力

Adobe Experience Cloudをご利用中、またはご検討中のお客様に、GlobalLinkをご利用いただくことで、お客様のビジネスに有意義な成果をもたらします。

メリット：

- 当社では、集中型翻訳メモリや文脈に照らし合わせた翻訳レビューなど、競合他社にはない翻訳管理機能を提供しています。
- 当社は、ゴールドレベルのエクステンジパートナーとして、アドビのエコシステム全体で、業界をリードする翻訳テクノロジーのイノベーションを実現します。

**Adobe Experience CloudとGlobalLinkで、  
以下を実現できます。**



多言語化に伴う  
技術的要件を減らし  
不要にする



グローバルコンテンツの  
迅速な展開



翻訳済みコンテンツの  
一貫性向上



管理負担と翻訳コストの  
軽減

## GlobalLinkが選ばれる理由

ForresterのTotal Economic Impact (TEI) 調査によると、グローバル規模の某大手製薬会社では、GlobalLinkで翻訳メモリを使用することで、3年間で95万ドル(1.4億円) 翻訳コストを削減することに成功しました。

この製薬会社のITプロジェクトマネージャーは次のように述べています。「私たちのプロジェクトでは、数千ページものコンテンツを9つの言語で同時に翻訳しました。このように大規模な作業は初めての経験でしたが、幸いなことに、GlobalLinkが膨大な管理負担を軽減してくれました。GlobalLinkを利用せずに、担当者1人でこのプロジェクトを管理することは不可能だったでしょう。」



AdobeおよびAdobeロゴは、Adobe Incorporatedの米国およびその他の国における登録商標または商標です。